

#1

Les racines du blues

C'est ce qu'on a appelé la traite des noirs : des navires européens parcourent les côtes africaines pour y acheter (ou capturer) des hommes, des femmes et des enfants africains ; ils transportent ensuite ces prisonniers par delà l'océan pour les vendre dans le « Nouveau Monde » (le continent américain). Les Européens qui s'y sont installés manquent en effet de bras pour travailler dans les champs de coton, de canne à sucre, de café...

Les Africains vendus deviennent alors des esclaves, c'est-à-dire qu'ils ne sont pas considérés comme des hommes à part entière mais comme des « marchandises », qui appartiennent (ainsi que leurs enfants) à leur « maître », le plus souvent des « planteurs »¹ du sud des États-Unis.

La vie à la plantation est très dure : logés dans des cases en bois et torchis² presque vides, les esclaves sont souvent maltraités et enchaînent d'épuisantes journées, commencées tôt et finies tard, à travailler dans les champs.

Il leur reste la danse et la musique pour se défouler, le soir dans le quartier des esclaves mais aussi pendant la journée de travail avec des chants pour se donner du cœur à l'ouvrage : les **worksongs**³.

Du milieu du 15^{ème} siècle à la fin du 19^{ème} siècle, des millions d'êtres humains sont arrachés au continent africain et conduits vers des terres étrangères et lointaines.

En 1861, la guerre civile éclate aux États-Unis entre les états « esclavagistes » du sud et les états du nord qui veulent l'abolition⁴ de l'esclavage : c'est la fameuse guerre de Sécession. En 1865, les états du nord gagnent la guerre et l'esclavage est officiellement aboli dans tous les États-Unis.

Commence alors une nouvelle époque pour les noirs américains : théoriquement libres, ils se retrouvent néanmoins dans une situation très délicate, obligés de se débrouiller seuls après des siècles d'esclavage. De plus, ils doivent désormais faire face à l'agressivité d'une grande partie des blancs du sud qui culminera avec les terribles actes du Ku Klux Klan⁵.

C'est le début de ce qu'on a appelé la ségrégation : les noirs sont libres mais n'ont pas les mêmes droits que les blancs et doivent rester à l'écart de ces derniers.

Beaucoup de noirs continuent à travailler dans les champs, souvent pour le compte de leurs anciens propriétaires, plus rarement pour leur propre compte. Les **worksongs** collectifs sont remplacés par des chants plus solitaires et souvent plus tristes.



Pour t'aider à comprendre :

- 1 Propriétaires terriens.
- 2 Ancienne technique de construction avec un mélange de terre et de paille.
- 3 Traduction en français : *chants de travail*.
- 4 La suppression.
- 5 Organisation secrète visant à préserver la « supériorité » des blancs sur les noirs par tous les moyens (y compris le meurtre).

As-tu bien compris le texte ?

Vérifie en répondant aux questions suivantes :

Peux-tu expliquer en quelques mots l'expression « la traite des noirs » ?

.....

.....

.....

.....

.....

Pourquoi avait-on besoin de tant de bras dans le Nouveau Monde ?

.....

.....

.....

.....

.....

Quelle expression anglaise désigne les chants que reprenaient en chœur les esclaves pour se donner du courage ?

.....

La guerre de Sécession a opposé les états de l'ouest contre les états de l'est :

☐ Vrai ☐ Faux

En quelle année s'est terminée la guerre de Sécession ?

.....

Que signifie les tristement célèbres initiales « KKK » ?

.....

Que signifie le mot « ségrégation » ?

.....

.....

.....

.....

À ton avis, la « ségrégation » est-elle toujours d'actualité dans certains pays de la planète ?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

1 Enquête sur les origines historiques du blues

Il existe de nombreuses façons de coder un message, on appelle cela la **cryptographie**. Déjà l'empereur romain Jules César (100 avant Jésus Christ ; 44 avant Jésus Christ) utilisait une façon très particulière pour communiquer ses ordres et rapports à ses lieutenants. Le principe était simple : on décalait les lettres de trois rangs, dans l'ordre de

l'alphabet. Par exemple, pour écrire un A, on utilisait un D. Et ainsi de suite...

JULES CÉSAR
s'écrivait avec ce code :
MXOHV FHVDU.



À toi de jouer :

Tu peux inventer ton propre codage. Ainsi, tu pourras communiquer avec tes ami(e)s dans le secret !

Décode les mots du texte et tu en apprendras plus sur les conditions humaines dans lesquelles le blues a pu se développer...

Cette fois-ci le code est : A=X.

Du 16^{ème} au début du 20^{ème} siècle, le FRPPHUFH WULDQJXODLUH (_____) fut organisé. Cela consistait à faire partir des navires d'Europe de l'ouest (France, Angleterre, Espagne, Portugal) remplis d'objets variés, d'alcool, d'armes, de verroterie* pour aller sur les côtes ouest de l'DIULTXH (_____). Là, les marchands échangeaient leurs cargaisons contre des HVFODYHV (_____) noirs. Puis, ces bateaux repartaient avec cette nouvelle « marchandise » (appelée le bois d'ébène), traversaient l'océan Atlantique pour aborder les côtes des DPHUL-TXHV (_____). Ils échangeaient alors ces êtres humains contre des produits que l'on ne trouvait pas en Europe (café, cacao, sucre, coton, or...). Ce terrible système a existé pendant plusieurs siècles car il y avait un grand UDFLVPH (_____) entre les peuples. Il a fallu beaucoup de luttes, de combats pour améliorer la vie des habitants noirs du Nouveau Monde.

*verroterie = petits objets en verre, généralement colorés, servant de bijoux de faible valeur.

Sur cette carte :

- ★ Trace le trajet du circuit commercial effectué par ces bateaux ; quelle est la forme géométrique obtenue ?
- ★ Indique sur la carte les noms des trois continents concernés.
- ★ Colorie ces continents avec trois couleurs différentes.



2 Découvre des dates historiques

Voici des événements importants dans l'histoire de l'esclavage. Chacune d'elles est remplacée par une lettre : A, B, C ...

- ★ **A** : Début de la guerre de Sécession aux États-Unis, qui oppose les états du sud et les états du nord.
- ★ **B** : Déclaration d'Indépendance des États-Unis.
- ★ **C** : En France, Victor Schoelcher écrit une loi (votée le 27 avril) qui abolit l'esclavage (dans les colonies africaines et des antilles).
- ★ **D** : Abolition de l'esclavage aux États-Unis (et fin de la guerre de Sécession).

Quand tu auras trouvé, reporte ici ces 5 dates historiques dans l'ordre croissant (du plus petit au plus grand) :

3 Langues, langages...

Comme tu as pu le voir précédemment, les esclaves étaient en grande partie capturés sur la côte ouest de l'Afrique. Aujourd'hui, ces régions sont des pays indépendants et se nomment : **Guinée, Sénégal, Côte d'Ivoire...**

Résous les **énigmes mathématiques** pour découvrir les dates cachées.

Bonne chance, et surtout bons calculs !

A : Nombre de 4 chiffres. Le chiffre des milliers est identique à celui des unités. Les deux chiffres du « milieu » (centaines ; dizaines) sont pairs et leur somme donne 14 :

.....

B : Nombre pair de 4 chiffres ; leur somme est 21. Les dizaines et les centaines sont identiques : c'est un chiffre impair, compris entre 5 et 9 :

C : Sachant que l'âge d'entrée en 6ème est 11 ans, l'écart (ou la différence) entre l'année de naissance des élèves qui sont entrés en 6ème en septembre 2009 et l'année mystérieuse est de 150 :

.....

D : $(5 \times 400) - (7 \times 21)$
+ la moitié de 24 :

.....



Voici une activité qui va te permettre de découvrir quelques mots-clés en **anglais** (langue parlée aux États-Unis) et en **wolof** (une des langues parlées au Sénégal). Tu dois les associer aux mots français en complétant le tableau ci-dessous.

Bon voyage parmi l'univers des langues du Monde !

Human rights / goor sagnesagne ★ Freedom / aalafiya ★ Slave / diâme
Work song / Woy ligeey ★ New World / Déguedégue adduna ★ black / niul
planting / dhiekat

Liberté	Esclave	Chant de travail	Droits de l'homme	Plantation	Nouveau Monde	Noir

4 En avant la musique !

Comme tu as pu le voir, les origines du blues remontent aux **worksongs**, ces chants qui servaient à redonner du courage aux esclaves, leur permettant d'égayer leurs conditions de vie difficiles, de communiquer, et de se sentir solidaires les uns les autres.

Tu peux écouter ce chant
(ainsi que d'autres worksongs)
sur le site pédagogique
de Blues sur Seine :
www.itineraires-blues.com

Voici un **worksong** célèbre :

Jump down, turn around,
Saute, retourne toi,
Pick a bale o' cotton
Prends une balle de coton
Jump down, turn around,
Saute, retourne toi,
Pick a bale a day.
Prends une balle par jour.

Chorus :

O - Lawdy, Pick a bale o' cotton,
Oh lawdy, prends une balle de coton
O - Lawdy, Pick a bale a day.
Oh lawdy, prends une balle par jour

Ol' Massa gimme one dram to
Vieux Massa donne moi un verre
pour
 Pick a bale o' cotton,
 Ol' Massa gimme one dram to
 Pick a bale a day

Chorus

Me an' my pardner can
Moi et mon partenaire pouvons
 Pick a bale o' cotton,
 Me an' my pardner can
 Pick a bale a day

Chorus

I b'lieve to my soul I'll
Je crois en mon âme, je prendrai
Pick a bale o' cotton,
Une balle de coton
I b'lieve to my soul I'll
Pick a bale a day
Une balle de coton par jour

Chorus

Pick-a, pick-a, pick-a, pick-a
Prends une, prends une, prends
une, prends une
 Pick a bale o' cotton,
 Pick-a, pick-a, pick-a, pick-a
 Pick a bale a day

En t'inspirant de ce chant, raconte à ton tour **tes conditions de travail en classe**, ce qui te peine, t'ennuie, te fait espérer...

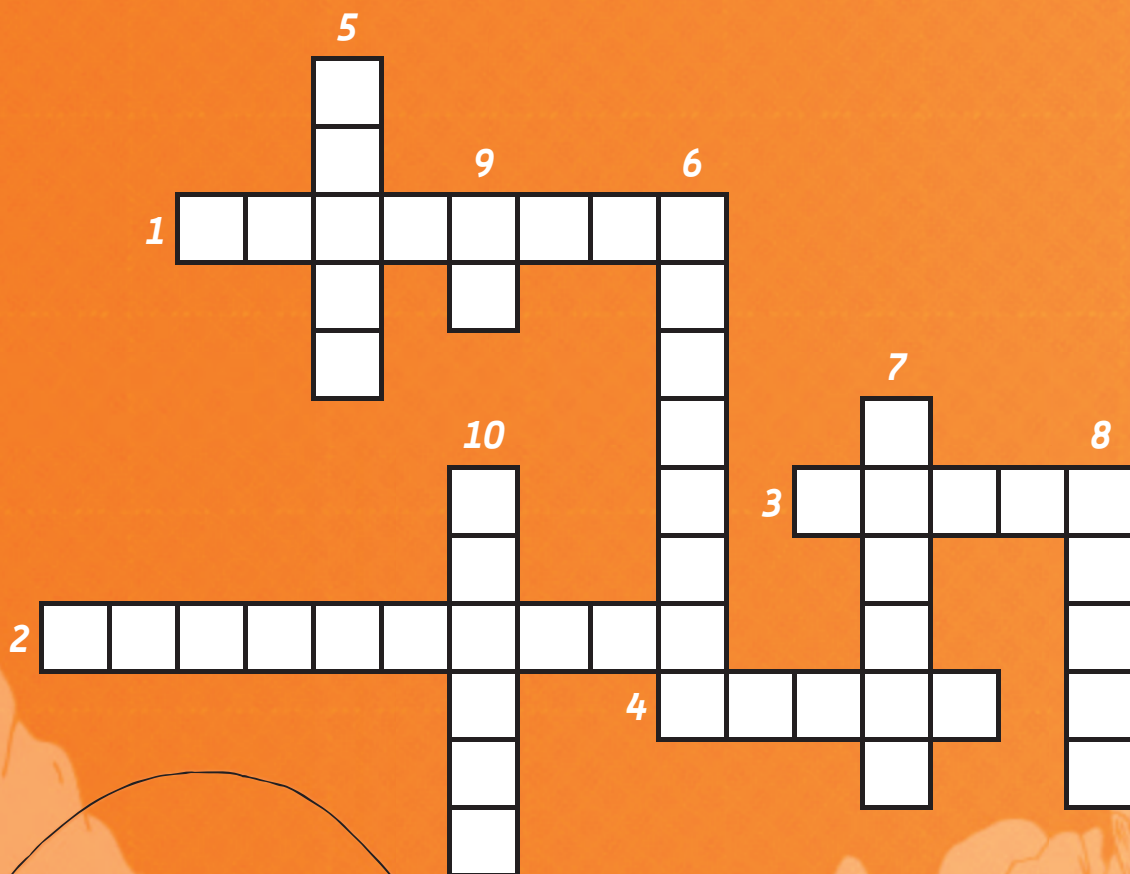
[illegible]

Il ne reste plus qu'à te
« lancer de vive voix »,
à la manière des chants
écoutés, ou en inventant
d'autres mélodies !

5 Mots croisés

Voici **quelques définitions** de mots liés aux racines du blues. Retrouve les mots correspondants et inscris-les dans la grille. Bon courage !

1. Ville du Portugal.
2. Océan séparant les continents européens et américains.
3. Produit dangereux pour la santé ; provient d'une plante très cultivée à l'époque aux États-Unis.
4. Se dissout dans le café.
5. Endroits où dormaient les esclaves.
6. Hommes privés de libertés.
7. Synonyme de bateau.
8. Fibre naturelle présente dans beaucoup de champs aux États-Unis et que les esclaves devaient ramasser.
9. Métal précieux.
10. Épice rare à cette époque.





Poursuivez
votre découverte de
l'univers du blues
en consultant
l'espace pédagogique
de Blues sur Seine :
www.itineraires-blues.com
documentation, multimédia,
bibliographie,
activités pédagogiques...

Depuis sa création en 1999, le volet éducatif et social est omniprésent dans le projet de **Blues sur Seine**. Ainsi, chaque année, nous proposons aux enfants et aux adolescents des spectacles scolaires, des ateliers d'initiation au chant et à l'harmonica, des rencontres régulières avec des artistes...

Le Cahier du blues représente une nouvelle étape pour **Blues sur Seine** : après avoir développé en 2004 un outil pédagogique sur le blues destiné aux enseignants, nous avons eu l'ambition de nous adresser cette fois directement aux enfants avec un livret adapté à leurs connaissances et leurs envies.

En effet, la riche histoire du blues, dont la plupart des thèmes (l'esclavage, le racisme, l'urbanisation...) sont encore particulièrement d'actualité, nous semble être un sujet idéal pour permettre aux enfants d'aborder – dans le plaisir ! – de nombreuses disciplines scolaires.

Nous tenons à remercier tous les partenaires qui ont permis la réalisation de ce projet : la **Fondation Solidarité SNCF** bien entendu mais aussi les **Jeunesses Musicales de France**, l'**Inspection Académique des Yvelines** ainsi que le soutien du **Conseil Général des Yvelines**.

Enfin, un remerciement tout particulier aux **élèves et professeurs des classes de CM2** qui ont contribué à concevoir les activités de ce livret.

Nous avons tous pris beaucoup de plaisir à réaliser le « **Cahier du blues** » et nous espérons que les enfants en prendront autant à le parcourir !

Alain Langlais

Président de l'association Blues sur Seine



p.2

**Les racines
du blues**

p.8

**Les débuts
du blues**

p.14

**Migration
du blues
urbain**

p.20

**Déclin et
renaissance
du blues**

Les racines du blues

- «La traite des noirs» est l'enlèvement des noirs, à leur continent d'origine, l'Afrique, par les européens pour les vendre au continent américain en tant qu'esclaves.
- C'est un nouveau continent, les Européens installés ont besoin de main d'œuvre pour travailler dans les champs de coton, de canne à sucre, de café.
- Les chants courage sont les «worksongs».
- FAUX. La guerre de Sécession a opposé les états du sud «esclavagistes» contre les états du nord qui veulent l'abolition de l'esclavage.
- La guerre de Sécession s'est terminée en 1865.
- Le sigle KKK sont les initiales du «Ku Klux Klan».
- «Ségrégation» signifie que les Noirs, bien que libres, n'ont toujours pas acquis les mêmes droits que les Blancs.

1 Les origines historiques du blues

Commerce triangulaire ★ Afrique ★ Esclaves ★ Amériques ★ Racisme



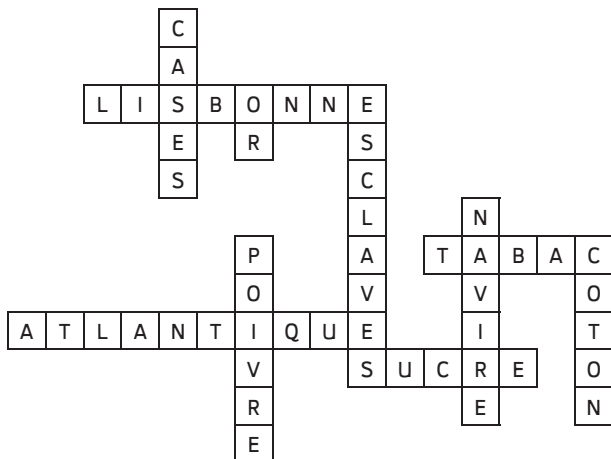
2 Énigmes mathématiques :

- Début de la guerre de Sécession aux États-Unis, qui oppose les états du sud et les états du nord : **1861**
- Déclaration d'Indépendance des États-Unis : **1776**
- En France, Victor Schoelcher écrit une loi (le 27 avril) qui abolit l'esclavage en France : **1848**
- Abolition de l'esclavage aux États-Unis (et fin de la guerre de Sécession) : **1865**
- Ordre croissant : **1776 ; 1848 ; 1861 ; 1865**

3 Langues, langages

- Liberté ★ Freedom ★ Aalafiya
- Esclave ★ Slave ★ Diâme
- Chant de travail ★ Worksong ★ Way ligeey
- Plantation ★ Planting ★ Dhiekat
- Nouveau Monde ★ New world ★ Déguédègue addung
- Noir ★ Black ★ Niul
- Droit de l'Homme ★ Humans rights ★ Goor

6 Mots croisés



Les débuts du blues

- Le blues est né au sud de Memphis (autour du Delta du fleuve Mississippi).
- On appelle les esclaves libérés, les esclaves «affranchis».
- Les culture africaine et européenne ont été leur inspiration pour créer leur propre musique.
- Un songster est un musicien vagabond.
- FAUX. Les chansons sont tristes.
- Mamie Smith est l'interprète du premier titre de blues enregistré.
- 89 ans est le nombre d'années qui se sont écoulées depuis l'enregistrement de ce titre.

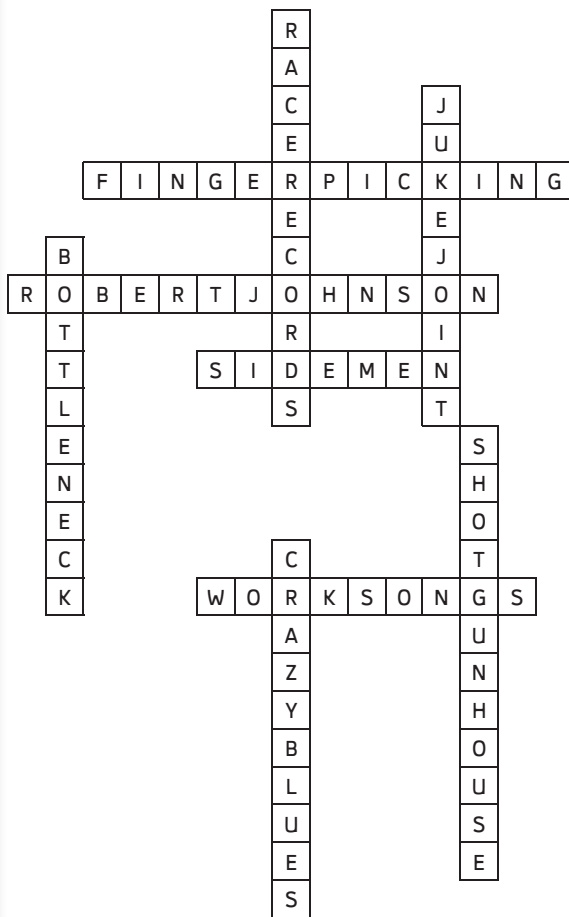
1 Retrouve le personnage mystère

R O B E R T J O H N S O N

2 Découvre où est né le blues

- Clarksdale dans l'état du Mississippi.

3 Mots croisés... en anglais !



4 De grands voyageurs

- John : 130 km + 4,8 km (4800 m) + 98 km (980 hm) + 260 km = **492,8 km**
- Sam : 110 km + 200 km (2000 hm) + 120 km (120 000 m) = **430 km**
- C'est donc **John** qui a parcouru le plus de km.

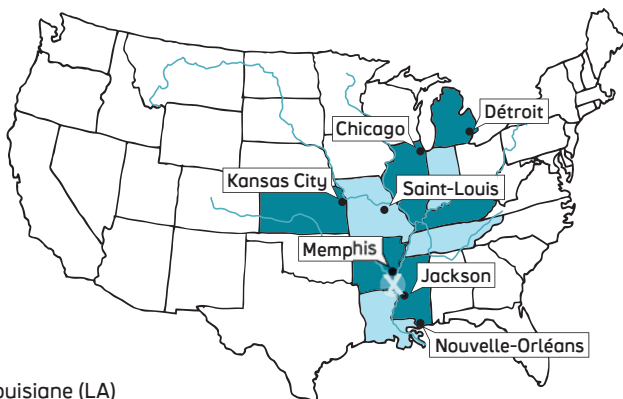
5 À la ferme

De gauche à droite et de haut en bas : Abbie, Paul, Chris, Mariam, Tom.

Migration du blues urbain

- La crise de 1929 provoque la migration de la population noire vers les villes.
- Chicago, Memphis, Saint-Louis, Kansas City
- Le jazz.
- FAUX. La ville peuplée de cow-boys est Kansas City.
- Chicago que l'on surnomme la Cité des Vents.
- La batterie car cet instrument fait plus de bruits.

1 Pars sur la route du blues



Louisiane (LA)
Mississippi (MS) ★ Arkansas (AR)
Tennessee (TN) ★ Missouri (MO) ★ Kentucky (KY) ★ Illinois (IL)
Indiana (IN) ★ Michigan (MI) ★ Kansas (KS).

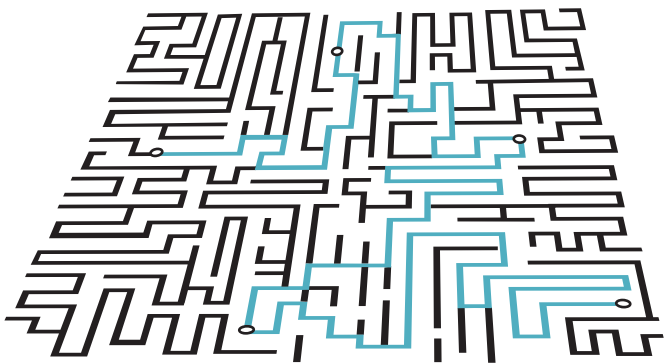
2 BB King a perdu sa guitare

- Lucille se cache sous la lettre E (Guitare électrique).
- Guitare folk (A)
- Guitare jazz (F)
- Guitare dobro (B)
- Banjo (C)
- Guitare basse (D).

3 Guitares en vrac

F	O	C	K	B	A	N	J	O	X
L	E	E	B	X	M	J	O	H	N
P	C	S	O	N	P	G	U	Y	Z
I	A	M	I	X	L	J	A	Z	Z
C	L	A	S	S	I	Q	U	E	T
K	A	N	O	T	E	S	X	L	O
I	Z	D	T	X	C	N	S	E	P
F	D	O	B	R	O	Y	O	C	C
O	K	L	A	A	R	L	U	T	H
L	S	I	S	P	D	U	L	R	A
K	U	N	S	O	E	S	K	I	N
A	N	E	E	K	S	A	S	Q	T
T	I	X	B	L	U	E	S	U	S
S	S	G	U	I	T	A	R	E	S

4 Le labyrinthe de Chicago



5 Texte à trous

Urbain ★ Guitare ★ Piano ★ Électrique ★ Blues ★ Nord ★ Insalubrité ★ Insécurité.

6 Les mots du blues se mélangent

Urbain ★ Noirs ★ Travail ★ Chicago ★ Memphis ★ Ghetto ★ Électrique ★ Orchestre ★ Studio ★ Cité des vents.

Déclin et renaissance du blues

- 1939 - 1945
- FAUX. C'est à la Nouvelle-Orléans qu'apparaît le «rhythm 'n' blues»
- Le rhythm 'n' blues et la country music.
- Elvis Presley, Bob Dylan, Janis Joplin...

3 Tout se mélange !

V	M	N	O	U	V	E	L	L	E	O	R	L	E	A	N	S	T	X
Z	U	X	A	V	M	Z	L	B	C	Y	H	V	C	P	Z	Z	D	W
E	Q	D	X	A	A	O	F	R	E	G	Y	M	B	G	S	F	Y	B
H	C	I	M	A	R	T	I	N	L	U	T	H	E	R	K	I	N	G
A	J	R	N	N	F	A	D	Y	C	L	H	M	O	R	N	C	B	N
D	G	Z	K	B	A	H	P	H	E	U	M	K	I	B	U	F	J	C
K	L	C	E	D	L	D	V	V	M	H	N	E	M	O	F	F	I	P
J	O	D	N	G	K	I	H	R	X	H	B	O	S	L	A	P	T	I
R	I	E	L	V	I	S	P	R	E	S	L	E	Y	V	M	J	W	K
O	N	X	Q	L	O	C	R	Y	S	O	U	L	M	U	S	I	C	S
P	Z	T	X	M	L	O	C	L	A	M	E	Q	A	K	U	R	L	B
S	M	V	W	C	I	N	T	D	Y	J	S	E	N	W	U	F	O	X

4 Qui se cache derrière ce code ?

M	A	R	T	I	N
L	U	T	H	E	R
K	I	N	G		

Et maintenant réalise ton affiche

- Blues sur Seine
- Elle commence le 13 novembre 2009 et se termine le 28 novembre 2009.
- En téléphonant au 0130 92 35 38 ou sur le site internet : www.blues-sur-seine.com
- 11 ans
- Mantes en Yvelines (78) et le Val de Seine
- Rokia Traore, Arno, Calvin Russel...





Le Cahier du blues, c'est quoi ?

Le Cahier du blues est un livret d'activités destiné aux 8-11 ans. Il regroupe des repères historiques, des exercices, des jeux qui permettent aux enfants de découvrir la riche et mouvementée histoire de ce genre musical né il y a une centaine d'années dans un petit coin des États-Unis et devenu depuis populaire aux quatre coins de la planète. Les enfants pourront se plonger dans ce cahier seuls, accompagnés de leurs parents ou bien encore en classe puisque les activités ont été conçues en s'appuyant sur les programmes scolaires des CM1/CM2.

Comment se le procurer ?

Contactez l'équipe de **Blues sur Seine** au 0134784380.

Poursuivez votre découverte du blues sur
www.itineraires-blues.com

Le Cahier du blues a été conçu avec le concours inestimable des enseignants **Jean-Marc Lacoux** et **Franck Goblet** et de leurs classes respectives (les élèves des classes de CM2 de l'école communale de Mézy-sur-Seine et de l'école Jean-Jacques Rousseau de Mantes-la-Jolie) ainsi que de **Pierre-Louis Pinsard**, enseignant et conseiller pédagogique pour les Jeunesses Musicales de France. Il a été réalisé en partenariat avec l'**Éducation Nationale** (Inspection Académique des Yvelines), les **Jeunesses Musicales de France** et avec le soutien de la **Fondation Solidarité de la SNCF**.

Blues sur Seine www.blues-sur-seine.com

Créé en 1999, le festival Blues sur Seine se déroule chaque année en novembre dans le département des Yvelines (78). Plus qu'un simple festival, Blues sur Seine est un véritable outil culturel fédérateur, qui réunit chaque année – et sur une période qui ne se limite pas aux dates « officielles » du festival – plus de 90 partenaires venant d'horizons très divers (structures culturelles, services municipaux, établissements scolaires, centres sociaux, établissements pénitentiaires...) autour d'un projet qui mêle diffusion artistique et actions éducatives, création et accompagnement des pratiques locales, têtes d'affiche et artistes en développement. Le tout sur une trentaine de communes dans le Mantois, en direction d'un public très large et avec une démarche volontariste pour associer et faire participer activement les populations en difficulté.



Yvelines
Conseil général